

ГРАММАТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ
ИСПАНСКОГО РАЗГОВОРНОГО ДИСКУРСА
(на материале кинофильмов Мексики и Аргентины)

Говоря о различиях между разговорными дискурсами (далее – РД) Испании и стран Латинской Америки, принято разграничивать собственно испанские и общеамериканские черты (О. С. Чеснокова, 2012). Тем не менее, среди латиноамериканских стран также существует ряд различий. Рассмотрим это на примере диалогических фрагментов кинофильмов Мексики и Аргентины, стран с наибольшим количеством испаноговорящих в Южной Америке.

Одна из более ярких черт – игнорирование временной формы *Pretérito Perfecto*. Анализ фактического материала позволил выявить в аргентинском РД только одну фразу с использованием данного времени: *Calladito se ha quedado él*. В мексиканском РД подобных случаев фиксируется больше. И в них форма *Pretérito Perfecto* употребляется преимущественно в репликах с негативным контекстом: *¿Y tú que has hecho con nosotros cabrón malparido?*

Отмечено, что такая особенность, как использование уменьшительно-ласкательного суффикса, имеет различную степень частотности и охвата частей речи. Например, в аргентинском РД суффикс *-ito* обычно присоединяется к существительным и прилагательным (*kilito, hechito*). Среди других латиноамериканских вариантов испанского языка мексиканский отличается наиболее частотным использованием уменьшительно-ласкательного суффикса *-ito* для всех частей речи (*regalito, santita, ahorita, enterita, derechito, vidita, Panchito*).

Феномен *loísmo* имеет более свободный характер в аргентинском РД, где данная форма винительного падежа используется не только для предметов, но и для лиц: *Ojo, no lo juzgo a Usted*. В мексиканских диалогах данное явление было обнаружено единожды, что может говорить о его восприятии как нарушения языковой нормы: *No, lo ayudo a veces*.

В аргентинском РД выражение просьб и приказов происходит посредством глаголов в повелительном наклонении, в мексиканском же РД нередко для этой цели применяется конструкция *ir + инфинитив*: *Ándale, no vayas a perder lo más por lo menos; No me vayan a dejar migajas nada más, ¿eh?*

Таким образом, несмотря на общность лингвистических характеристик американских вариантов испанского языка, одна и та же особенность может отличаться своим количественным и стилистическим использованием в раз-

ных странах. В этой связи представляется перспективным более детально исследовать специфику РД в речи представителей разных латиноамериканских наций.